

## وزارة الخارجية

### قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد/رئيس الجمهورية رقم ٧٨ لسنة ١٩٨٤ بتاريخ ٢٧/٣/١٩٨٤ بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين بتاريخ ٢/٥/١٩٨٣، ١٤/٨/١٩٨٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية لامتداد العمل بمشروع النهضة الاقليمي للتنمية الزراعية ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٧/٣/١٩٨٤ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠/٣/١٩٨٤ ؛

### قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية الخطابين المتبادلين الموقعين بتاريخ ٢/٥/١٩٨٣، ١٤/٨/١٩٨٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية ألمانيا الاتحادية لامتداد العمل بمشروع النهضة الاقليمي للتنمية الزراعية .

ويعمل بهما اعتبارا من ١٤/٨/١٩٨٣

كمال حسن على

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٨٠ لسنة ١٩٨٤

بشأن الموافقة على بروتوكول اتفاق التجارة طويل الأجل لعام ١٩٨٤ والكتابين المتبادلين الموقع عليها بتاريخ ١٩٨٣/١٢/٢٤ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على بروتوكول اتفاق التجارة طويل الأجل لعام ١٩٨٤ والكتابين المتبادلين الموقع عليها بتاريخ ١٩٨٣/١٢/٢٤ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية الصين الشعبية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٥ جمادى الأولى سنة ١٤٠٤ ( ٢٧ فبراير سنة ١٩٨٤ )

حسنى مبارك

## بروتوكول

لاتفاق التجارة طويل الأجل بين حكومة جمهورية مصر العربية  
وحكومة جمهورية الصين الشعبية عن عام ١٩٨٤

وفقاً لأحكام المادة الثالثة من اتفاق التجارة طويل الأجل الموقع فى ٢١ مارس ١٩٧٧ بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية والتي تم تجديد العمل بها بالكتاب المتبادل بين الحكومتين بتاريخ ٢٤ ديسمبر ١٩٨٣ والذي سيشار إليه فيما يلى باتفاق التجارة .

توصلت الحكومتان إلى الاتفاق الآتى بشأن التبادل التجارى خلال عام ١٩٨٤

### ( المادة الأولى )

خلال مدة مريان هذا البروتوكول يعمل كل من الطرفين على تصدير سلع إلى بلد الطرف الآخر تبلغ قيمتها ستين مليون دولار أمريكى . وتبذل كل من الحكومتين أقصى جهودهما للوصول إلى موازنة التبادل التجارى بين البلدين .

### ( المادة الثانية )

يجب أن تكون أنواع وجودة السلع المتبادلة وفقاً لهذا البروتوكول مقبولة لدى كل من البائعين والمشتريين ، على أن تكون أسعار هذه السلع محددة طبقاً لأحكام المادة العاشرة من اتفاق التجارة .

### ( المادة الثالثة )

يتعهد الطرفان بإصدار تراخيص الاستيراد والتصدير اللازمة فى الوقت المناسب وبكامل قيمة الحصص المحددة للسلع المنصوص عليها بالقوائم المرفقة ( قائمة «أ» ) ١٩٨٤ الخاصة بصادرات جمهورية الصين الشعبية ، وقائمة «ب» ١٩٨٤ الخاصة بصادرات جمهورية مصر العربية ) .

## ( المادة الرابعة )

يعمل بهذا البروتوكول ابتداء من أول يناير ١٩٨٤ و يظل معمولاً به لمدة سنة و يعتبر هذا البروتوكول خلال مدة سريانه جزءاً لا يتجزأ من " اتفاق التجارة " .

وقع هذا البروتوكول في القاهرة في الرابع والعشرين من ديسمبر سنة ١٩٨٣ من نسختين كل منهما باللغات العربية والصينية والانجليزية ويعتمد النص باللغات الثلاث .

من حكومة جمهورية مصر العربية      عن حكومة جمهورية الصين الشعبية

قائمة (١) ١٩٨٤  
صادرات جمهورية الصين الشعبية

القيمة بالدولارات الأمريكية	السلعة	م
١٠٠٠٠٠٠	أرانب مجمدة .. .. .	١
٣٠٠٠٠٠٠	لحوم ضأن معلبة .. .. .	٢
٢٠٠٠٠٠٠	شاي أسود في عبوات كبيرة .. .. .	٣
٦٠٠٠٠٠٠	دخان .. .. .	٤
٥٠٠٠٠٠٠	غراء عظمى .. .. .	٥
١٠٠٠٠٠٠	شعر خنزير .. .. .	٦
٥٠٠٠٠٠٠	أوازم توصيلات .. .. .	٧
١٠٠٠٠٠٠	مراوح ومكاي كهر بائية ماعدا مراوح المكتب .. .. .	٨
٤٠٠٠٠٠٠	مكونات وقطع غيار دراجات .. .. .	٩
٥٠٠٠٠٠٠	ورق كتابة وطباعة .. .. .	١٠
١٥٠٠٠٠٠٠	أدوات مكتبية ومدرسية ماعدا ما هو مدرج بقوائم الترشيح .. .. .	١١
٢٥٠٠٠٠٠٠	فلورسبار وبوكسيت وجرافيت أبيض وأسود .. .. .	١٢
١٠٠٠٠٠٠٠	قطع غيار آلات نسيج القطن .. .. .	١٣
٦٥٠٠٠٠٠٠	محركات كهربائية لاتنتج محليا وفيوزات .. .. .	١٤
١٠٠٠٠٠٠٠	مواد صباغة وخامات و مواد لإنتاج الأصباغ .. .. .	١٥
٥٠٠٠٠٠٠٠	ليتبون .. .. .	١٦
١١٠٠٠٠٠٠	إطارات كارتشوك وسيور مطاط لاتنتج محليا .. .. .	١٧
٥٠٠٠٠٠٠٠	سلفات الالومينا .. .. .	١٨
٥٠٠٠٠٠٠٠	سلفيد صوديوم .. .. .	١٩
٨٠٠٠٠٠٠٠	سلفات صودا جافة .. .. .	٢٠
١٠٠٠٠٠٠٠٠	شمع وزيت برافين .. .. .	٢١

(تابع) القائمة (أ) / ١٩٨٤

القيمة بالدولار الأمريكي	السلعة	م
٥٠٠,٠٠٠	حامض استياريك مضغوط مرتين وثلاث مرات وحامض فسفوريك وثالث فوسفات صوديوم وبنزوات صوديوم وهيدروسلفيت صوديوم وبيكربونات نشادر ونيترت صوديوم وسلفات باريوم ومطاط وكياويات مطاط	٢٢
٢,٥٠٠,٠٠٠	حرير خام	٢٣
١٧,٠٠٠,٠٠٠	منسوجات	٢٤
٦٠,٠٠٠,٠٠٠	إجمالي	

قائمة (ب) / ١٩٨٤  
صادرات جمهورية مصر العربية

القيمة بالدولارات الأمريكية	السلعة	م
٤٠,٠٠٠,٠٠٠	قطن	١
٥,٠٠٠,٠٠٠	سبائك ألومنيوم	٢
٤,٠٠٠,٠٠٠	فوسفات	٣
٢,٠٠٠,٠٠٠	سماد يوريا	٤
٢,٠٠٠,٠٠٠	أدوية وكياويات ونباتات طبية	٥
٧,٠٠٠,٠٠٠	متنوعات	٦
٦٠,٠٠٠,٠٠٠	إجمالي	

سرى للغاية

القاهرة فى ٢٤ ديسمبر ١٩٨٣

صاحب السعادة

أتشرف بأن أشير إلى الاتفاق الآتى الذى تم التوصل إليه بيننا اليوم :

”إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية قد اتفقتا على تجديد صلاحية اتفاق التجارة والدفع طويل الأجل المبرمين بينهما فى ٢١ مارس ١٩٧٧ والكتب المرفقة بهما لسنة أخرى تنتهى فى ٣١ ديسمبر ١٩٨٤

وسأكون ممتنا يا صاحب السعادة لو قمتم بتأكيد الاتفاق السابق ، وأرجو أن تتقبلوا يا صاحب السعادة فائق تقديرى ما

حسين أحمد حسين

وكيل أول وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

ورئيس قطاع التمثيل التجارى

جمهورية مصر العربية

إلى صاحب السعادة تشينغ توبين

نائب الوزير لوزارة العلاقات الاقتصادية

والتجارة الخارجية

جمهورية الصين الشعبية

سرى للغاية

القاهرة في ٢٤ ديسمبر ١٩٨٣

صاحب السعادة

تسلمت اليوم ببالح السرور كتابكم الآتى نصه :

« أشرف بأن أشير إلى الاتفاق الآتى الذى تم التوصل إليه بيننا اليوم :

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية الصين الشعبية قد اتفقتا على تجديد صلاحية اتفاقى التجارة والدفع طويل الأجل المبرمين بينهما فى ٢١ مارس ١٩٧٧ والكتب المرفقة بهما لسنة أخرى تنتهى فى ٣١ ديسمبر ١٩٨٤

وسأكون ممتنا يا صاحب السعادة لو قتم بتأكيد الاتفاق السابق ، وأرجو أن تتقبلوا يا صاحب السعادة فائق تقديرى .

أشرف يا صاحب السعادة أن أؤكد الاتفاق الوارد بكتابكم المشار إليه عليه .

وتفضلوا يا صاحب السعادة بقبول فائق تقديرى ما

تشينغ توبين

نائب وزير لوزارة العلاقات الاقتصادية

والتجارة الخارجية

جمهورية الصين الشعبية

إلى صاحب السعادة حسين أحمد حسين

وكيل أول وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

ورئيس قطاع التمثيل التجارى

جمهورية مصر العربية



( مرسى للذاتة )

القاهرة فى ٢٤ ديسمبر ١٩٨٣

صاحب السعادة

أشرف بأن أشرف إلى الاتفاق الذى تم بيننا اليوم الآتى :  
حكومة جمهورية الصين الشعبية وحكومة جمهورية مصر العربية من أجل تدعيم واصر  
الصداقة بين حكومتى وشعبى الصين ومصر وتقوية التعاون الاقتصادى وتنمية العلاقات  
التجارية بين البلدين وفقاً لمبادئ المساواة والمنفعة المتبادلة والمعاونة لتلبية احتياجات  
كل منهما قد اتفقتا على :

١ - يجوز للطرفين إبرام عمليات بالعملات الحرة القابلة للتحويل بالنسبة للسلم  
المدرجة بقوائم الصادرات الخاصة بروتوكول التجارة بعد تنفيذ القيم المدرجة لها .  
٢ - يجوز للطرفين إبرام عمليات بالعملات الحرة القابلة للتحويل بالنسبة لسلع  
غير مدرجة بقوائم الصادرات الخاصة بروتوكول التجارة .

تم العمليات المشار إليها بالعملات الحرة القابلة للتحويل بصرف النظر عن مركز  
حساب المديونية ودون حاجة لإتمامها من طريق شركات القطاع العام التجارية استثناء  
من القواعد المعمول بها فى البلدين مع مراعاة القواعد الاستيرادية الانرى المتبعة فى شأن  
الاستيراد بالعملات الحرة من كافة دول العالم ، مع استمرار العمل بأحكام القرار الوزارى  
رقم ٢٥٨ لسنة ١٩٨٣ بالنسبة لعمليات العملات الحرة التى تم خلال عام ١٩٨٤  
وأكون ممتناً إذا تفضلتم سعادتكم بتأييد الاتفاق سالف الذكر .  
وتفضلوا سعادتكم بقبول فائق احترامى ،،،

تشينغ توبين

نائب الوزير لوزارة العلاقات الاقتصادية

والتجارة الخارجية

جمهورية الصين الشعبية

إلى صاحب السعادة حسين أحمد حسين

وكيل أول وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

ورئيس قطاع التمثيل التجارى

جمهورية مصر العربية

(سرى للغاية)

القاهرة في ٢٤ ديسمبر ١٩٨٣

صاحب السعادة

تسلمت اليوم ببالغ السرور كتابكم الآتى نصه :

أتشرف بأن أشير إلى الاتفاق الذى تم بيننا اليوم بالآتى :

حكومة جمهورية الصين الشعبية وحكومة جمهورية مصر العربية من أجل تدعيم أو اعصر الصداقة بين حكومتى وشعبى الصين ومصر وتقوية التعاون الاقتصادى وتمتية العلاقات التجارية بين البلدين وفقاً لمبادئ المساواة والمنفعة المتبادلة والمعاونة لتلبية احتياجات كل منهما قد اتفقتا على :

١ - يجوز للطرفين إبرام عمليات بالعملات الحرة القابلة للتحويل بالنسبة للسلع المدرجة بقوائم الصادرات الخاصة بروتوكول التجارة بعد تنفيذ القيم المدرجة لها .

٢ - يجوز للطرفين إبرام عمليات بالعملات الحرة القابلة للتحويل بالنسبة لسلع غير مدرجة بقوائم الصادرات الخاصة بروتوكول التجارة .

تم العمليات المشار إليها بالعملات الحرة القابلة للتحويل بصرف النظر عن مركز حساب المديونية ودون حاجة لإتمامها عن طريق شركات القطاع العام التجارية استثناء من القواعد المعمول بها فى البلدين مع مراعاة القواعد الاستيرادية الأخرى المتبعة فى شأن الاستيراد بالعملات الحرة من كافة دول العالم ، مع استمرار العمل بأحكام القرار الوزارى رقم ٢٥٨ لسنة ١٩٨٣ بالنسبة لعمليات العملات الحرة التى تم خلال عام ١٩٨٤

وأكون ممتناً إذا تفضلتم سعادتكم بتأييد الاتفاق سالف الذكر .

وتفضلوا سعادتكم بقبول فائق احترامى .

أتشرف يا صاحب السعادة أن أؤكد الاتفاق الوارد بكتابكم المشار إليه .  
وتفضلوا يا صاحب السعادة بقبول فائق تقديرى ما

حسين أحمد حسين

وكيل أول وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية

ورئيس قطاع التمثيل التجارى

جمهورية مصر العربية

إلى صاحب السعادة تشينغ تويين

نائب الوزير لوزارة العلاقات الاقتصادية

والتجارة الخارجية

جمهورية الصين الشعبية